



ITALIANO

MA EM101_03 A_ITA_06-2021

BARELLA A CUCCHIAIO

MANUALE DI ISTRUZIONI

INDICE

1. CODICE	PAG.3
2. INTRODUZIONE.....	PAG.3
3. DESTINAZIONE D'USO.....	PAG.3
4. AVVERTENZE GENERALI	PAG.3
5. SIMBOLOGIA UTILIZZATA.....	PAG.4
6. PRIMA DI OGNI USO.....	PAG.4
7. AVVERTENZE PER L'UTILIZZO.....	PAG.4
8. ISTRUZIONI	PAG.5
9. MANUTENZIONE.....	PAG.6
10. PULIZIA E DISINFEZIONE	PAG.6
11. CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI	PAG.6
12. CARATTERISTICHE TECNICHE	PAG.6
13. GARANZIA.....	PAG.6
13.1 Riparazioni	pag. 7
13.2. Ricambi	pag. 7
13.3. Clausole esonerative.....	pag. 7

 Dispositivo medico di classe I
REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO
del 5 aprile 2017 relativo ai dispositivi medici

1. CODICE

YDC-4A/EM101 - Barella a cucchiaio

2. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un ausilio della linea EASYRED by Moretti. Costruita in lega di alluminio, struttura rigida smontabile, con dispositivi di innesto a entrambe le estremità. La barella può essere aperta in 2 parti, (una destra ed una sinistra) per permettere eventuali radiografie al paziente senza necessità di spostarlo. È inoltre progettata per poter caricare il paziente senza muoverlo. La lunghezza della barella può essere regolata in tre diverse posizioni in base all'altezza del paziente. Ampiamente utilizzata in ospedale, ambulanza e ambienti sportivi. Questo manuale contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso del dispositivo da voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare il dispositivo. In caso di dubbi vi preghiamo di contattare il rivenditore , il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

3. DESTINAZIONE D'USO

Dispositivo di soccorso per il trasporto e il trasferimento di feriti.



ATTENZIONE!

- È vietato l'utilizzo del seguente dispositivo per fini diversi da quanto definito nel seguente manuale.
- Moretti S.p.A. declina qualsiasi responsabilità su danni derivanti da un uso improprio del dispositivo o da un uso diverso da quanto indicato nel presente manuale
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche

4. AVVERTENZE GENERALI

- Per un utilizzo corretto del dispositivo fare riferimento al presente manuale
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato
- Verificare che il prodotto vi sia consegnato integro e mantenerlo imballato lontano da fonti di calore
- La vita utile del dispositivo è determinata dall'usura di parti non riparabili e/o sostituibili
- Conservare in luoghi asciutti
- Prestare sempre attenzione alla presenza di bambini
- L'utilizzatore e/o il paziente dovrà segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

5. SIMBOLOGIA UTILIZZATA

	Codice prodotto
	Marchio CE
	Fabbricante
	Data di produzione
	Lotto di produzione
	Attenzione
	Mantenere asciutto
	Dispositivo Medico
	Nome e indirizzo del Rappresentante europeo
	Data di scadenza
	Leggere il manuale per le istruzioni
	Non sterile
	Limite di umidità 80%
	Condizioni di smaltimento

6. PRIMA DI OGNI USO

Verificare sempre lo stato di usura delle parti in modo tale da garantire un utilizzo del dispositivo in totale sicurezza per persone e cose

7. AVVERTENZE PER L'UTILIZZO

- Verificare periodicamente la stabilità e robustezza del prodotto. Sostituirla immediatamente in presenza di rotture.
- NON utilizzare con pazienti il cui peso supera quanto indicato nell'etichetta del prodotto e nel capitolo caratteristiche tecniche del presente manuale
- In caso di dubbi sull'utilizzo, sulla manutenzione del prodotto, contattare il rivenditore
- Per evitare eventuali rischi tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- Durante il trasporto, assicurarsi che i pulsanti di chiusura posti alle estremità siano bloccati, utilizzare le cinture di sicurezza per immobilizzare il paziente.
- Dopo aver regolato la lunghezza, assicurarsi che la posizione è bloccata, non utilizzare la barella non bloccata, per evitare di danneggiare il paziente. Quando si regola la lunghezza della barella si raccomanda di non superare le 3 posizioni, cioè la lunghezza di 200 cm.

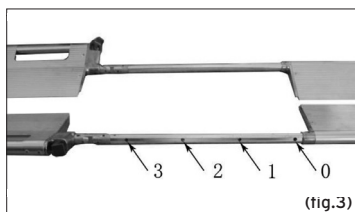
8. ISTRUZIONI

1. Regolazione della lunghezza:

Ruotare le due manopole di bloccaggio ai lati (Fig. 1), per allungare o accorciare(Fig. 2).



La lunghezza della barella può essere regolata in tre diverse posizioni, ogni posizione corrisponde a un foro, scegliere la posizione adatta, rilasciare il pulsante nella posizione del foro, mantenere il pulsante di blocco completamente bloccato.



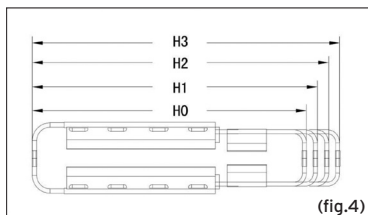
Foro 0 **posizione iniziale 167 centimetri**

Foro 1 **182 cm**

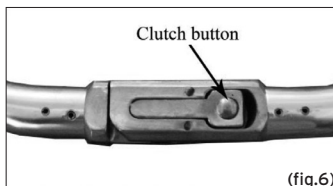
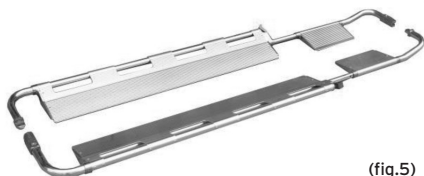
Foro 2 **196 cm**

Foro 3 **211 cm**

(nota: posizione 1 e 2 sono per uso normale) (fig.4)



2. Aprire la barella in modo che la barella sia separata in 2 parti (fig.5, fig.6)



3. Sistemare la barella così aperta ai lati del paziente.

4. Sollevare il corpo del paziente e chiudere la chiusura superiore.

5. Sollevare i piedi del paziente e chiudere la chiusura inferiore.

6. Immobilizzare il paziente con le cinture di sicurezza.

ATTENZIONE!

- Quando si regola la lunghezza della barella consiglia di evitare più di 3 posizioni, cioè la lunghezza di 200 centimetri
- Assicurarsi che il tasto di chiusura sia in stato di blocco quando si trasporta il paziente
- Una volta usata la barella può essere piegata (fig.7)



(fig.7)

9. MANUTENZIONE

I dispositivi della linea EASYRED by Moretti al momento dell'immissione in commercio sono controllati accuratamente e provvisti di marchio CE.

Per la sicurezza del paziente e del medico si raccomanda di far controllare dal produttore o da un laboratorio autorizzato, almeno ogni 2 anni, l'idoneità all'uso del vostro prodotto. In caso di riparazione devono essere utilizzati soltanto ricambi ed accessori originali.

10. PULIZIA E DISINFEZIONE

Utilizzare acqua e un disinfettante non aggressivo; asciugare lontano da luce diretta del sole.

Nota: Evitare assolutamente di utilizzare prodotti acidi, alcalini o solventi come ad esempio l'acetone o il diluente.

11. CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI 

In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda invece di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

12. CARATTERISTICHE TECNICHE

Codice	Barella aperta	Barella piegata	Peso	Portata	Regolazione
YDC-4A/EM101	200x42x7cm	167 x 42x 7cm	8 kg	158kg	167-200 cm

13. GARANZIA

Tutti i prodotti Moretti sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. La corretta destinazione d'uso del prodotto è indicata nel manuale d'uso. Moretti non è responsabile di danni risultanti, di lesioni personali o quant'altro causato o relativo all'installazione e/o all'uso dell'apparecchiatura non scrupolosamente conforme alle istruzioni riportate nei manuali per l'installazione, il montaggio e l'uso. Moretti non garantisce i prodotti Moretti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, operazioni di manutenzione o riparazione non autorizzate, danni derivanti da problemi dell'alimentazione elettrica (dove prevista), utilizzo di parti o componenti non forniti da Moretti, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, modifiche non autorizzate, danni di spedizione (diversa dalla spedizione originale da Moretti), oppure dalla

mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale. Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.

13.1 Riparazioni

Riparazione in garanzia: Nel caso in cui un prodotto Moretti presenti difetti di materiale o fabbricazione durante il periodo di garanzia, Moretti valuterà con il cliente se il difetto del prodotto è coperto dalla garanzia. Moretti, a sua insindacabile discrezione, può sostituire o riparare l'articolo in garanzia, presso un rivenditore Moretti specificato o presso la propria sede. I costi della manodopera relativi alla riparazione del prodotto possono essere a carico di Moretti se si determina che la riparazione ricade nell'ambito della garanzia. Una riparazione o sostituzione non rinnova né proroga la garanzia.

Riparazione di un prodotto non coperto dalla garanzia: Si può restituire, affinché sia riparato, un prodotto non coperto dalla garanzia solo dopo aver ricevuto autorizzazione preventiva dal servizio clienti Moretti. I costi della manodopera e di spedizione relativi a una riparazione non coperta dalla garanzia saranno completamente a carico del cliente o del rivenditore.

Le riparazioni su prodotti non coperti dalla garanzia sono garantite per 6 (sei) mesi, a decorrere dal giorno in cui si riceve il prodotto riparato.

Prodotti non difettosi: Il cliente sarà avvisato se, dopo avere esaminato e provato un prodotto restituito, Moretti conclude che il prodotto non è difettoso. Il prodotto sarà restituito al cliente e saranno a suo carico i costi di spedizione dovuti alla restituzione.

13.2. Ricambi

I ricambi originali Moretti sono garantiti per 6 (sei) mesi a decorrere dal giorno in cui si riceve il ricambio.

13.3. Clausole esonerative

Salvo quanto specificato espressamente in questa garanzia ed entro i limiti di legge, Moretti non offre nessun'altra dichiarazione, garanzia o condizione, espressa o implicita, comprese eventuali dichiarazioni, garanzie o condizioni di commerciabilità, idoneità per uno scopo particolare, non violazione e non interferenza. Moretti non garantisce che l'uso del prodotto Moretti sarà ininterrotto o senza errori. La durata di eventuali garanzie implicite che possano essere imposte dalle norme di legge è limitata al periodo di garanzia, nei limiti delle norme di legge. Alcuni stati o paesi non permettono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita oppure l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o indiretti in relazione a prodotti per i consumatori. In tali stati o paesi, alcune esclusioni o limitazioni di questa garanzia possono non applicarsi all'utente. La presente garanzia è soggetta a variazioni senza preavviso.

**CERTIFICATO DI GARANZIA**

Prodotto _____

Acquistato in data _____

Rivenditore _____

Via _____ Località _____

Venduto a _____

Via _____ Località _____

**JIANGSU RIXIN MEDICAL EQUIPMENT CO.,LTD.**

No.427 Yangjin Road, Jinfeng, Zhangjiagang, Jiangsu Province, CHINA

**SUNGO EUROPE B.V.**

Olympisch Stadion 24, 1076DE Amsterdam, Netherlands



Importato e distribuito da:

MORETTI S.P.A.

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

www.morettispa.com email: info@morettispa.com





EASYRED®

MA EM101_03 B_ENC_06-2021

SCOOP STRATCHER

INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH

INDEX

1. CODE PAG.3

2. INTRODUCTION..... PAG.3

3. INTENDED USE..... PAG.3

4. GENERAL WARNINGS PAG.3

5. SYMBOLS PAG.4

6. BEFORE USE..... PAG.4

7. WARNINGS FOR USE PAG.4

8. HOW TO USE PAG.5

9. MAINTENANCE..... PAG.6

10. CLEANING AND DISINFECTION PAG.6

11. GENERAL CONDITIONS OF DISPOSAL PAG.6

12. TECHNICAL FEATURES..... PAG.6

13. WARRANTY PAG.6

 13.1 Repairs..... pag. 7

 13.2 Spare parts pag. 7

 13.3 Exempt clauses pag. 7

ENGLISH

CE I Class Medical Device

REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 5 April 2017 concerning medical devices

1. CODE

YDC-4A/EM101 - Scoop stretcher

2. INTRODUCTION

Thank you for purchasing a EASYRED by Moretti S.p.A. device. Made of aluminum alloy material, separable rigid structure, with clutch devices at both ends, the stretcher can be separated into right and left 2 parts, no need to move the patient's at original place, the patients can be quickly shovel into or out from under the body, reduce secondary injury to the patients. Widely used in hospital, ambulance and sports environments. This user's manual provides some suggestions as how to correctly use the product you have chosen and gives some valuable advice for your safety. Please read through the manual carefully before using the product. Should you have any queries, please contact your retailer for advice and assistance.

3. INTENDED USE

Rescue device for the transport and transfer of injured.

WARNINGS!



- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual
- Moretti S.p.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product
- The manufacturer reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.

4. GENERAL WARNINGS

- READ carefully the entire manual before using the device .
- The product should be used only by qualified personnel
- Make sure that the product is delivered complete and keep it packed away from heat sources
- SERVICE LIFE- the device use limit is defined by the wear of the parts
- Store in a dry place
- DO NOT allow children to play or operate the device
- The user and/or the patient will have to report any serious accident that have occurred related the device to the manufacturer and appropriate authority of the State which the user and/or patient belongs to.

5. SYMBOLS

	Product code
	CE mark
	Manufacturer
	Production dates
	Batch Lot
	Attention
	Keep dry
	Medical Device
	Name and address of the European Representative
	Expiration date
	Read the instruction manual
	Not sterile
	Humidity limit
	Conditions of disposal

6. BEFORE USE

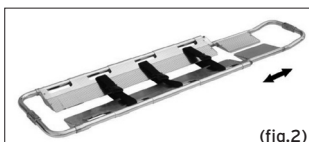
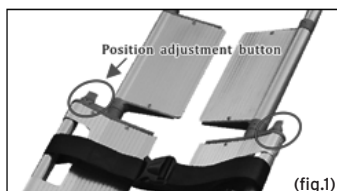
- Always check the state of wear of the parts in such a way as to ensure it is used in complete safety for persons and property

7. WARNINGS FOR USE

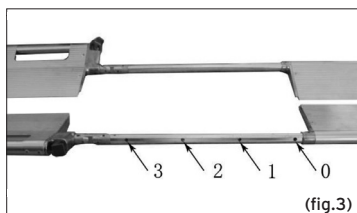
- DO NOT use with patient who exceed the weight indicated in the product label and in the technical features chapter of the present manual
- Periodically check its sturdiness, the stability and the rubber tips are in good conditions. Replace them once worn out .
- In case of doubts about use, adjustment or maintenance, contact your dealer
- Keep it away from children to avoid any possible risks.
- When transporting ,be sure the clutch buttons at both ends are locked, use safety belts.
- After adjusting the length, be sure the position is locked, please do not use non-locked stretcher so as not to harm patients again. When adjusting the length of the stretcher to prohibit more than 3 position, that is the length is than 200cm.

8. HOW TO USE
1. Length adjustment:

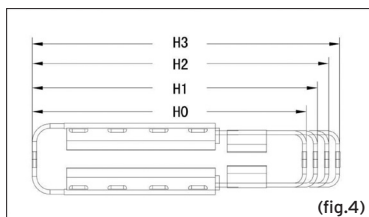
Turn the two locking knobs placed on the sides (Fig. 1) to lengthen or shorten the stretcher (Fig. 2).



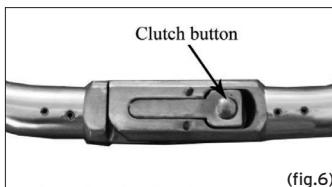
Stretcher length can be adjusted in three different positions, each position corresponds to a hole: choose the suitable position, release the button in the chosen hole position, then detain the lock button to fully lock it.



hole 0 is the initial position, 167cm
 hole 1 is 1 position, 182 cm
 hole 2 is 2 position, 196 cm
 hole 3 is 3 position 211 cm
 (note: 1 and 2 positions are for normal use). (fig.4)



2. To open the stretcher, open the lock buttons placed in the head part and in the foot part. (fig.5, fig.6)



3. Place the two parts on each side of the patient.
4. Lift up the body of the patient and close the upper safety catch.
5. Lift up the foot of the patient and close the lower safety catch.
6. Immobilize the patient with safety belts.

WARNINGS!

- When adjusting the length of the stretcher to prohibit more than 3 position, that is the length is than 200cm.
- Be sure the clutch button is in lock state when transport the patients. After using, can be stored as folded. stretching the length to the maximum state then folded (fig.7).



(fig.7)

9. MAINTENANCE

The EASYRED devices by MORETTI are checked carefully and supplied with EC mark, once launched on the market. For patient and physician's safety we recommend to let check the device by the manufacturer or by laboratory authorized every 2 years.

10. CLEANING AND DISINFECTION

Use water and a mild disinfectant, dry away from direct sunlight.

Note Never use acids, alkalis or solvents such as acetone

11. GENERAL CONDITIONS OF DISPOSAL 

General conditions of disposal. In case of disposal don't use the inserting container for municipal waste. We recommend to dispose the bath chair in the appropriate disposal areas for recycling.

12. TECHNICAL FEATURES

Code	Open	Folded	Weight	Max user's weight	Adjustable
YDC-4A/EM101	200x42x7cm	167 x 42x 7cm	8 kg	158kg	167-200 cm

13. WARRANTY

Moretti products are guaranteed from material or manufacturing faults for a period of (two) 2 years from the purchasing date, subject to any limitations and exclusions specified below. The warranty does not apply in case of damages caused by improper use, abuse or modification of the product , and the warranty will not be valid if the instructions for use are not strictly followed. The correct intended use of the device is specified in this manual. Moretti is not responsible for damages resulting from personal injury or otherwise caused by or in relation to wrong installation or improper use. Moretti Moretti does not guarantee the products against damage or defects in the following conditions: natural disaster, not authorized maintenance or repair , damage due to power supply problems (where provided) use of spare parts not supplied by Moretti, improper use, not authorized alteration, shipping damage (other than original shipment by Moretti), or in case of insufficient maintenance as indicated in the manual. The warranty doesn't cover components subject to wear and tear during the correct use of the device.

13.1 Repairs

Warranty repair: In the event that a product Moretti to be defective in material or manufacturing faults during the warranty period, Moretti will confirm with customer if the fault can be covered from warranty. Moretti, in its sole discretion, can repair or replace the item under warranty at a Moretti dealer or at Moretti location . The labor cost for the repair may be charged to Moretti if the repair is covered by warranty. Repair or replacement does not renew or extend the warranty

Repair not covered by warranty: A product not covered by warranty can be returned for repairing only after receiving prior authorization from Moretti customer service. The labor and shipping costs for a repair not covered by warranty will be fully borne by the customer or dealer. Repairs of products not covered by warranty are warranted for six (6) months from the date you receive the product repaired.

Non defective device: The customer will be informed if, after having examined and tested returned product, Moretti claims that the product is not defective. In this case the good will be returned to the customer, all shipping costs will be paid by customer .

13.2 Spare parts

The original Moretti spare parts are guaranteed for 6 (six) months from the receiving date.

13.3 Exempt clauses

Except as expressly specified in this warranty and within the limits of the law, Moretti does not offer any representation, warranty or condition, express or implied, including any representations, warranties or conditions of merchantability, fitness for a particular purpose, non-infringement and interference.

Moretti does not warrant that the use of the product Moretti will be uninterrupted or error free. The duration of any implied warranties that may be imposed by law are limited to the warranty period, within the limits of the law. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages in connection with products for consumers. In such states or countries, certain disclaimers and limitations of this warranty may not apply to you. This warranty is subject to change without notice.

**WARRANTY CERTIFICATE**

ENGLISH

Product _____

Purchased on (date) _____

Retailer _____

Address _____ Town/city _____

Sold to _____

Address _____ Town/city _____

**JIANGSU RIXIN MEDICAL EQUIPMENT CO.,LTD.**

No.427 Yangjin Road, Jinfeng, Zhangjiagang, Jiangsu Province, CHINA

**SUNGO EUROPE B.V.**

Olympisch Stadion 24, 1076DE Amsterdam, Netherlands



Imported and distributed by:

MORETTI S.P.A.

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

www.morettispa.com email: info@morettispa.com

NOTES

ENGLISH

NOTES

MORETTI S.P.A.

Via Bruxelles, 3 - Meleto
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11
Fax. +39 055 96 21 200

www.morettispa.com
info@morettispa.com